

CAVELIER

ABOGADOS

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIAWEB SITE: www.cavelier.com
E-MAIL: cavelier@cavelier.comRadicación : 03047111 00000002
Fecha (AMD): 2003-09-12 17:14:37
Trámite : 011 PCI-PATENT 379 FASE NACI 329 CUMPLEMEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Folios: 4

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.Trámite : 011
Evento : 379
Actuación: 329

Referencia : Expediente No. 03.047.111

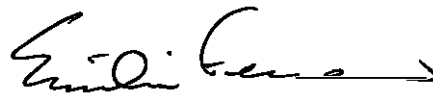
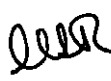
Solicitante : SCA HYGIENE PRODUCTS AB

Asunto : Solicitud de patente para: UN ARTICULO
ABSORBENTE TAL COMO UNA TOALLA
SANITARIA, UN PAÑAL, UNA GUARDA DE
INCONTINENCIA, O UN REFUERZO DE
PANTALONCITO.

Fecha de presentación: 4 de junio de 2003.

Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, atentamente presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado, junto con su respectiva traducción oficial.

Atentamente solicito que se continúe con su tramitación.

Bogotá, 12 SET. 2003
Señora Jefe,EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929
COLO 11256 841 017 2
MRE/MRM/
ID-000764/WPC11256

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s)

Fredrik ASP y
Solgun Drevik

domiciliado (s) en Boklundsvägen 5,
SE-439 35 Onsala, Suecia
Hulebäcksvägen 16, SE-435 35
Mölnlycke, Suecia

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención:

un artículo absorbente tal como
una toalla sanitaria, un pañal,
una guarda de incontinencia o un
refuerzo de puntalón etc

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la sociedad

SCA Hygiene Products AB

constituida y existente de conformidad con las leyes de

Suecia

domiciliada en SE-405 03

Göteborg, Suecia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

Fredrik ASP and

Solgun DREVIK

of Boklundsvägen 5, SE-439 35 Onsala,
Sweden, and

Hulebäcksvägen 16, SE-435 35 Mölnlycke,
Sweden

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention:

"An absorbent article such as a sanitary
napkin, a diaper, an incontinence
guard, or a panty-liner"

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour of

SCA Hygiene Products AB

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of

Sweden

domiciled in SE-405 03 Göteborg, Sweden

all rights inherent to said invention and that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding patent in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en in Göteborg

Firma

Fredrik Asp

Signature

Solgun Drevik

2

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

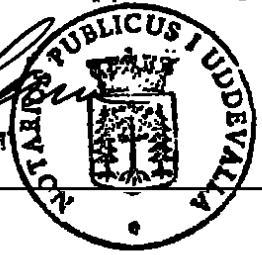
A los 19 días del mes de Junio de 2003
ante mí, Notario Público de Uddevalle, Suecia
compareció(eron) personalmente Fredrik Asp
Solgun Drevik

On this 19 day of June 2003
before me, a Notary Public of Uddevalle, Sweden
personally appeared Fredrik Asp
Solgun Drevik

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

to me known, and known to me to be the person(s) who
executed that foregoing document, and who has(have) legal
capacity to execute it

Notario Público — Notary Public
Stefan Andersson
Notarius publicus



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Sverige
Denna allmänna handling
2. är undertecknad av Stefan Andersson
3. i egenskap av Notarius Publicus
4. är försedd med sigill/stämpel av Notarius Publicus i Uddevalle

Intygas

5. i Uddevalle 6. den 19 juni 2003
7. av Stefan Andersson
Notarius publicus
8. Nr 34-03
9. Sigill/stämpel: 10. Namnunderskrift [Signature]



APOSTILLA

(Convención de la Haya del 8 de Octubre de 1961)

1. País: **Suecia**

El presente documento público

2. Ha sido firmado por: **Sr. Stefan Andersson**

3. En su calidad de: **Notario Público**

4. Lleva sello/ estampilla de: **Notario Publico de Uddevalla**

Certificado

5. En: **Udevalla**

6. El : **19 de Junio, 2003**

7. Por: **Sr. Stefan Andersson, Notario Público**

8. Bajo el número: **34-03**

9. Sello/ estampilla

(sello Notario)

10. Firma:

(firmado)

La suscrita, Traductora e Intérprete Oficial Juramentada (sueco, inglés, español) según Resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registrada en el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Suecia como tal, por la presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.

MARGARITA JOSEFA DE ZEA
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 1020 del
Ministerio de Justicia de Mayo 15/07

MINISTERIO DE RELACIONES
INTERIORES

de acuerdo con el

*Ministerio de Relaciones
Interiores*
65972

COPIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DE EMPENA
LAS FIRMAS INDICADAS

MINISTERIO DE RELACIONES
INTERIORES

65972

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFÉ DE BOGOTÁ D.C.

APOSTILLA

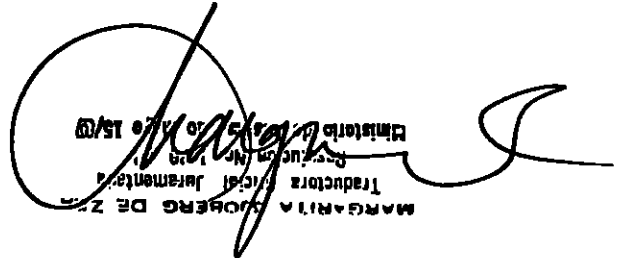
(Convención de la Haya del 8 de Octubre de 1961)

1. País: **Suecia**
El presente documento público
2. Ha sido firmado por: **Sr. Stefan Andersson**
3. En su calidad de: **Notario Público**
4. Lleva sello/ estampilla de: **Notario Publico de Uddevalla.**

Certificado

5. En: **Udevalla**
6. El : **19 de Junio, 2003**
7. Por: **Sr. Stefan Andersson, Notario Público**
8. Bajo el número: **34-03**
9. Sello/ estampilla
(sello Notario)
10. Firma:
(firmado)

La suscrita, Traductora e Intérprete Oficial Juramentada (sueco, inglés, español) según Resolución 1020 del Ministerio de Justicia y registrada en el Ministerio de Relaciones Exteriores y la Embajada de Suecia como tal, por la presente certifica que la anterior traducción es correcta y fiel a su original.


MARGARITA JOHANSSON DE Z...
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 1020
Ministerio de Justicia
15/06/03

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

2003 SET 23

65973

Margarita de la Cruz
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES DEDICADAS

AD SE ASUME
RESPONSABILIDAD EN TEXTO

2003 SET 23

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

